

**Ročník 1991**

# **Sbírka zákonů**

**ČESKÉ A SLOVENSKÉ FEDERATIVNÍ REPUBLIKY**

---

**ČESKÉ REPUBLIKY / SLOVENSKÉ REPUBLIKY**

---

**Částka 59**

**Rozeslána dne 13. srpna 1991**

**Cena Kčs 4,50**

**OBSAH:**

- 318. Zákon Slovenskej národnej rady o Štátom vodohospodárskom fonde Slovenskej republiky
- 319. Zákon Slovenskej národnej rady o zmiernení niektorých majetkových a iných krív a o pôsobnosti orgánov štátnej správy Slovenskej republiky v oblasti mimosúdnych rehabilitácií
- 320. Zákonné opatrenie Predsedníctva Slovenskej národnej rady, ktorým sa príslušníci Policajného zboru Slovenskej republiky podriadujú právomoci vojenských súdov a ustanoveniam o trestných činoch vojenských
- 321. Nariadenie vlády Slovenskej republiky, ktorým sa ustanovujú podmienky a spôsob navrátenia majetkových práv dobrovoľným telovýchovným organizáciám
- 322. Sdelení federálneho ministerstva zahraničných vecí o sjednáni Dohody mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Polské republiky o bezvízovém styku
- 323. Sdelení federálneho ministerstva zahraničných vecí o sjednáni Dohody mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Polské republiky o Cestě československo-polského priateľství a pohraničných úsecích riek Dunajce a Popradu  
Opatrení federálnych orgánov a orgánov republík  
Usnesení predsedníctva České národní rady o vyhlášení nových voleb do zastupitelstva v obcích  
Opatrenie Ministerstva financií Slovenskej republiky o úšavách na notárskych poplatkoch

**318**

**ZÁKON**  
**Slovenskej národnej rady**  
**z 9. júla 1991**  
**o Štátom vodohospodárskom fonde Slovenskej republiky**

Slovenská národná rada sa uznesla na tomto zákon:

**§ 1**

Zriaďuje sa Štátny vodohospodársky fond Slovenskej republiky (ďalej len „fond“).<sup>1)</sup>

**§ 2**

(1) Fond spravuje Ministerstvo lesného a vodného hospodárstva Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“) a za hospodárenie s jeho prostriedkami zodpovedá minister lesného a vodného hospodárstva Slovenskej republiky (ďalej len „minister“).

(2) Fond je inou štátnej organizáciou;<sup>2)</sup> vo svojom mene môže nadobúdať práva a zavazovať sa.

(3) Na čele fondu je riaditeľ, ktorého vymenúva a odvoláva minister.

(4) Minister zriaďuje ako svoj poradný orgán Radu fondu.

(5) Podrobnosti o organizácii fondu a jeho činnosti upraví štatút fondu, ktorý schvaľuje vláda Slovenskej republiky.

**§ 3**

Zdrojmi fondu sú:

- a) dotácie zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na rozvojové investície, ako aj ďalšie potreby súvisiace s činnosťou podnikov vodného hospodárstva,
- b) úvery od peňažných ústavov,
- c) úroky z prostriedkov fondu,
- d) príjmy z činnosti fondu,
- e) príjmy zo sankčného postihu žiadateľov v prípadoch, ak sa nevyužili prostriedky fondu podľa určených podmienok,
- f) dary a príspevky od fyzických a právnických osôb,

g) ďalšie zdroje ustanovené osobitnými predpismi.

**§ 4**

- (1) Prostriedky fondu možno použiť na krytie:
- a) menovitých rozvojových stavieb vodného hospodárstva, s výnimkou tých stavieb, na ktoré sa poskytujú prostriedky podľa osobitného predpisu,<sup>3)</sup>
- b) hydrogeologickej prieskumu,
- c) následkov havárií na vodohospodárskych dielach a zariadeniach spôsobených prírodným činiteľom,
- d) negatívnych ekonomických dôsledkov z obmedzeného využívania zdrojov vody vyvolaného prírodným činiteľom, haváriami, racionalizačnými opatreniami a zmenami výrobného programu u odberateľov,
- e) úloh rozvoja vedy a techniky, ktorých výsledky sa budú uplatňovať v podnikoch vodného hospodárstva,
- f) ostatných potrieb súvisiacich s činnosťou fondu a s činnosťou podnikov vodného hospodárstva, ak nie sú kryté z iných zdrojov.

(2) Prostriedky fondu možno použiť pre právnicke osoby a podnikateľské subjekty.

(3) Na poskytnutie prostriedkov fondu nie je právny nárok.

**§ 5**

(1) O poskytnutí prostriedkov fondu rozhoduje minister.

(2) Fond zistuje všetky okolnosti potrebné pre rozhodnutie o efektívnom použití prostriedkov fondu. Žiadatelia o poskytnutie prostriedkov fondu a subjekty, ktoré tieto prostriedky použili, sú povinné poskytovať fondu a orgánom štátnej správy vodného hospodárstva potrebné informácie a umožňovať vstup do príslušných objektov.

<sup>1)</sup> § 23 ods. 1 zákona SNR č. 592/1990 Zb. o rozpočtových pravidlach Slovenskej republiky

<sup>2)</sup> § 62 písm. b) Hospodárskeho zákonníka.

<sup>3)</sup> Zákon SNR č. 128/1991 Zb. o Štátom fonde životného prostredia Slovenskej republiky

(3) Fond kontroluje použitie poskytnutých prostriedkov v súčinnosti s orgánmi štátnej správy vodného hospodárstva.

(4) Prostriedky fondu možno použiť len na účel, na ktorý boli poskytnuté; nepoužité prostriedky je žiadateľ povinný vrátiť.

(5) Ak žiadateľ použil prostriedky fondu v rozopre s určenými alebo dohodnutými podmienkami, je povinný ich fondu vrátiť a uhradiť penále podľa osobitného predpisu.<sup>4)</sup>

(6) Podrobnosti o podmienkach poskytovania a používania prostriedkov fondu upraví ministerstvo všeobecne závazným právnym predpisom.

### § 6

Zostatok peňažných prostriedkov fondu po finančnom zúčtovaní vzťahov k štátному rozpočtu Slovenskej republiky koncom roka neprepadá.

### § 7

Na rozhodovanie podľa § 5 ods. 1 sa nevzťahujú predpisy o správnom konaní.<sup>5)</sup>

### § 8

Tento zákon nadobúda účinnosť dňom vyhlásenia.

F. Mikloško v. r.  
J. Čarnogurský v. r.

-319

## ZÁKON Slovenskej národnej rady z 11. júla 1991

### o zmiernení niektorých majetkových a iných krívd a o pôsobnosti orgánov štátnej správy Slovenskej republiky v oblasti mimosúdnych rehabilitácií

Slovenská národná rada sa uznesla na tomto zákone:

#### § 1 Predmet úpravy

Tento zákon upravuje

a) zmiernenie niektorých majetkových a iných krívd, ktoré vznikli v dôsledku platnosti alebo osobitného použitia niektorých právnych predpisov alebo

na základe iných dôvodov len na území Slovenskej republiky,<sup>1)</sup>

- b) podmienky uplatňovania nárokov, rozsah týchto nárokov a spôsob náhrady,
- c) pôsobnosť ústredných orgánov štátnej správy Slovenskej republiky (ďalej len „ústredný orgán“) v oblasti mimosúdnych rehabilitácií,
- d) postup pri uplatnení nároku Slovenskej republiky<sup>2)</sup> na veci, ak niec oprávnenej osoby alebo, ak si na vec v určenej lehoti neuplatní nárok žiadna oprávnená osoba.

<sup>1)</sup> § 16 zákona SNR č. 592/1990 Zb.

<sup>2)</sup> Zákon č. 71/1967 Zb o správnom konaní (správny poriadok)

<sup>1)</sup> § 32 zákona č. 87/1991 Zb o mimosúdnych rehabilitáciach

<sup>2)</sup> § 34 zákona č 87/1991 Zb.

Čl. 4 ods. 4 ústavného zákona č 143/1968 Zb. o česko-slovenskej federácii v znení neskorších predpisov.

§ 23a zákona č 137/1991 Zb., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 403/1990 Zb. o zmiernení následkov niektorých majetkových krívd v znení zákona č 458/1990 Zb.

## Osobitné dôvody odškodnenia

### § 2

(1) Za násilné odvlečenie do Zvazu sovietskych socialistických republík v rokoch 1944 až 1946 sa oprávneným osobám poskytne peňažná náhrada za dobu odvlečenia a za smrť, ktorá nastala v dobe odvlečenia, v rozsahu obdobne podľa zákona č. 119/1990 Zb. o súdnej reabilitácii v znení zákona č. 47/1991 Zb.

(2) Oprávnenou osobou je fyzická osoba, ktorá bola protiprávne násilne odvlečená jednotkami Ministerstva vnútra Zvazu sovietskych socialistických republík do Zvazu sovietskych socialistických republík

- a) z terajšieho územia Slovenskej republiky, je štátom občanom Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky a má na jej území trvalý pobyt,
- b) pochádza z terajšieho územia Slovenskej republiky a žijú tu jej potomkovia (ďalej len „oprávnená osoba“).

(3) Ak oprávnená osoba uvedená v odseku 2 zomrela, sú oprávnenými osobami osoby uvedené v § 3 ods. 2 písm. c), d) a e) osobitného predpisu.<sup>3)</sup>

(4) Práce vykonávané v dobe odvlečenia sa posudzujú ako zamestnanie v I. pracovnej kategórii.

(5) Oprávnená osoba musí uplatniť svoj nárok na príslušnom ústrednom orgáne do dvoch rokov odo dňa účinnosti tohto zákona.

### § 3

Oprávnená osoba, ktorá bola v rokoch 1952 až 1953 násilne vystahovaná zo svojho bydliska na základe výmerov alebo oznámení národných výborov, prípadne iných orgánov, vydaných podľa osobitného predpisu<sup>4)</sup> má nárok na vydanie nehnuteľnosti alebo jej časti podľa osobitného predpisu,<sup>5)</sup> ak tieto veci boli pri vystahovaní štátom odňaté z jej vlastníctva.

### § 4

## Pôsobnosť ústredných orgánov

(1) Ministerstvo financií Slovenskej republiky je príslušné

- a) na prijatie kúpnej ceny alebo náhrady, ktorú štát vyplatił pri odňatí vecí,<sup>6)</sup>
- b) na vrátenie kúpnej ceny,<sup>7)</sup>
- c) na vyplatenie finančnej náhrady<sup>8)</sup> v prípadoch podľa § 6 osobitného predpisu,<sup>3)</sup>
- d) na vyplatenie finančnej náhrady podľa § 20 ods. 1 a 2 osobitného predpisu.<sup>3)</sup>

(2) Ministerstvo školstva, mládeže a športu Slovenskej republiky je príslušné na vydanie pokynu pre študijnú reabilitáciu podľa § 18 ods. 2 osobitného predpisu.<sup>3)</sup>

(3) Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky je príslušné

- a) na poskytnutie peňažnej náhrady za pobyt v pracovnom útvare podľa nariadenia Slovenskej národnej rady č. 7/1948 Zb. SNR, ak o pobyci v pracovnom útvare rozhodol iný orgán než súd,
- b) na poskytnutie peňažnej náhrady za pobyt v tábore nútenej práce podľa zákona č. 247/1948 Zb., ak o pobyci v tomto tábore rozhodla trojčlenná komisia krajského národného výboru,
- c) na vydanie osvedčenia podľa § 22 ods. 5 písm. b) osobitného predpisu,<sup>3)</sup> ak ide o príslušníkov Zboru národnej bezpečnosti,
- d) na posúdenie nárokov sociálnych dávok a na ustanovenie podrobností podľa § 30 osobitného predpisu.<sup>3)</sup>

(4) Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky je príslušné

- a) na poskytnutie peňažnej náhrady za zaradenie podľa nariadenia Slovenskej národnej rady č. 7/1948 Zb. SNR, ak o zaradení do pracovného útvaru rozhodol súd,
- b) na poskytnutie peňažnej náhrady za zaradenie do tábora nútenej práce podľa zákona č. 247/1948 Zb., ak o zaradení rozhodol súd,
- c) na vydanie osvedčenia podľa § 22 ods. 5 písm. b) a c) osobitného predpisu,<sup>3)</sup>
- d) na poskytnutie peňažnej náhrady podľa § 2.

(5) Príslušným na poskytnutie náhrady za vazbu a za výkon trestu odňatia slobody<sup>9)</sup> je ten ústredný or-

<sup>1)</sup> Zákon č. 87/1991 Zb.

<sup>2)</sup> § 3 ods. 2 zákona č. 138/1948 Zb. o hospodárení s bytmi

<sup>3)</sup> § 5 až 7 zákona č. 87/1991 Zb.

<sup>4)</sup> § 10 ods. 4 zákona č. 87/1991 Zb.

<sup>5)</sup> § 11 zákona č. 87/1991 Zb.

<sup>6)</sup> § 13 zákona č. 87/1991 Zb.

<sup>7)</sup> Zákon č. 88/1950 Zb. Trestný zákon správny  
Zákon č. 89/1950 Zb. o trestnom konaní správnom.

gán, v ktorého odvetví štátnej správy sa rozhodlo o proteste prokurátora podanom podľa § 31 osobitného predpisu<sup>3)</sup> a rozhodnutie o väzbe alebo o treste odňatia slobody sa zrušilo pre nezákonosť.

(6) Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky je príslušné na rozhodovanie o neplatnosti rozhodnutia podľa § 23 ods. 1 osobitného predpisu<sup>3)</sup> a na posúdenie toho, kto sa v týchto prípadoch považuje za umelca podľa § 23 ods. 2 osobitného predpisu.<sup>3)</sup>

(7) Ministerstvo práce a sociálnych vecí Slovenskej republiky je príslušné na určenie postupu orgánov sociálneho zabezpečenia v prípadoch odškodenia nárokov v dôchodkovom zabezpečení podľa § 24 osobitného predpisu<sup>3)</sup> a na úpravu dôchodkov osobám uvedeným v § 2. .

(8) Ak príslušnosť ústredného orgánu nevyplýva z predchádzajúcich ustanovení, postupuje sa podľa osobitného predpisu.<sup>10)</sup>

## § 5

### Postup pri posudzovaní žiadostí na poskytnutie finančnej náhrady

(1) Písomnú žiadosť na poskytnutie finančnej náhrady podľa § 4 ods. 1 podáva oprávnená osoba na príslušný ústredný orgán prostredníctvom okresného úradu, obvodného úradu v Bratislave (ďalej len „okresný úrad“), v ktorého územnom obvode sa nachádza vec, ktorá prešla na štát. Dňom podania písomnej žiadosti na okresný úrad začína plynúť lehota určená osobitným predpisom.<sup>11)</sup>

(2) Okresný úrad žiadosť preskúma a podanie oprávnenej osoby s príslušnými dokladmi postúpi Správe pre veci majetkové v Bratislave. Neúplnú žiadosť vráti okresný úrad na doplnenie. Od doby vrátenia žiadosti do doby doručenia doplnenej žiadosti lehota určená osobitným predpisom<sup>11)</sup> neplynie.

(3) Správa pre veci majetkové v Bratislave žiadosť doplní o svoje stanovisko a túto predloží ústrednému orgánu uvedenému v § 4 ods. 1. Finančnú náhradu vyplati ústredný orgán.

(4) Ak predmetom uplatneného nároku je finančná náhrada za nehnuteľnosť, oprávnený pripoji k žiadosti výpis z evidencie nehnuteľností, prípadne z pozemkovej knihy a doklad okresného úradu o odňatí veci alebo iný doklad, v ktorom je uvedený právny dôvod a meno osoby (osôb), ktorej vec bola odňatá.

(5) Príslušný ústredný orgán podľa § 4 vráti neúplnú žiadosť oprávnenej osobe na doplnenie. Do doby doplnenia žiadosti oprávnenou osobou lehota podľa osobitného predpisu neplynie.<sup>11)</sup>

(6) Na konanie uvedené v odsekoch 1 až 5 sa nevzťahujú všeobecné predpisy o správnom konaní.<sup>12)</sup>

## § 6

### Súčinnosť iných orgánov

(1) Orgány štátnej správy, súdy, štátne notárstvá, obce,<sup>13)</sup> strediská geodézie a archívy poskytujú potrebnú súčinnosť pri vybavovaní žiadostí o finančnú náhradu podľa osobitného predpisu.<sup>3)</sup>

(2) Orgány uvedené v odseku 1 sú povinné vykonať požadované zistenia a predložiť spisy v lehote určenej v dožiadaniach príslušných ústredných orgánov. Ak táto lehota nie je určená, tieto orgány sú povinné vyhovieť dožiadaniom do 30 dní od ich doručenia. Ak sa dožiadanie netýka pôsobnosti niektorého z orgánov uvedených v odseku 1, je tento orgán povinný postúpiť dožiadanie inému príslušnému orgánu, uvedenému v odseku 1 alebo vrátiť dožiadanie príslušnému ústrednému orgánu do päť dní odo dňa jeho doručenia.

(3) Okresný úrad, v obvode ktorého je sídlo príslušného súdu, zastupuje v súdnom spore príslušný ústredný orgán podľa tohto zákona.

## § 7

### Uplatnenie nároku Slovenskej republiky na vydanie veci

(1) Pre uplatnenie nároku Slovenskej republiky na vydanie veci podľa § 34 osobitného predpisu<sup>3)</sup> je príslušný okresný úrad,<sup>14)</sup> v ktorého územnom obvode sa vec nachádza.

<sup>10)</sup> § 9 ods. 1 písm. b) zákona č. 58/1969 Zb. o zodpovednosti za škodu spôsobenú rozhodnutím orgánu štátu alebo jeho neprávnym úradným postupom.

<sup>11)</sup> § 13 ods. 4 zákona č. 87/1991 Zb.

<sup>12)</sup> Zákon č. 71/1967 Zb

<sup>13)</sup> Zákon Slovenskej národnej rady č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení zákona Slovenskej národnej rady č. 130/1991 Zb

Zákon Slovenskej národnej rady č. 377/1990 Zb. o hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave v znení zákona Slovenskej národnej rady č. 523/1990 Zb. a zákona Slovenskej národnej rady č. 130/1991 Zb.

Zákon Slovenskej národnej rady č. 401/1990 Zb. o meste Košice v znení zákona Slovenskej národnej rady č. 130/1991 Zb

<sup>14)</sup> Zákon Slovenskej národnej rady č. 472/1990 Zb. o organizácii miestnej štátnej správy

(2) Povinnými osobami sú fyzické a právnické osoby podľa osobitného predpisu.<sup>15)</sup>

(3) Postup pri uplatnení nároku Slovenskej republiky na vydanie veci ustanoví Ministerstvo financií Slovenskej republiky osobitnou vyhláškou.

(4) Okresný úrad uplatní nárok Slovenskej republiky najskôr prvým dňom po uplynutí lehoty podľa osobitného predpisu.<sup>15)</sup>

(5) Okresný úrad je povinný veci nadobudnuté podľa odseku 1 prednostne previesť odplatne na osoby uvedené v § 3 osobitného predpisu<sup>15)</sup> na základe ich žiadostí podanej do šest mesiacov po nadobudnutí majetku Slovenskou republikou.

(6) Postup podľa odsekov 1 až 4 platí aj pre uplatnenie nároku Slovenskej republiky na vydanie veci podľa § 23a zákona č. 137/1991 Zb., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 403/1990 Zb. o zmiernení následkov niektorých majetkových krívdiel v znení zákona č. 458/1990 Zb.

## § 8

### Poskytovanie finančných a peňažných náhrad

(1) Ministerstvo financií Slovenskej republiky posúdi oprávnenosť uplatneného nároku a poskytne finančnú náhradu v hotovosti vo výške určenej osobitným predpisom.<sup>16)</sup> Ak finančná náhrada spôsobí tiež vo vydani cenných papierov, ktoré nemajú povahu štátneho dlhopisu, potvrdí tiež nárok na ich vydanie a zabezpečí ich vydanie prostredníctvom Fondu národného majetku Slovenskej republiky.<sup>17)</sup>

(2) Príslušné ústredné orgány posúdia oprávnenosť uplatneného nároku a poskytnú peňažnú náhradu podľa osobitného predpisu.<sup>18)</sup>

## § 9

### Účinnosť

Tento zákon nadobúda účinnosť dňom vyhlásenia.

F. Mikloško v. r.

J. Čarnogurský v. r.

<sup>15)</sup> § 5 ods. 2 zákona č 87/1991 Zb

<sup>16)</sup> Nariadenie vlády Slovenskej republiky č 289/1991 Zb. o výške finančnej náhrady v hotovosti poskytovanej podľa zákona č 87/1991 Zb.

<sup>17)</sup> § 11 ods. 3 písm. f) zákona Slovenskej národnej rady č. 253/1991 Zb o pôsobnosti orgánov Slovenskej republiky vo veciach prevodov majetku štátu na iné osoby a o Fonde národného majetku Slovenskej republiky.

<sup>18)</sup> Nariadenie vlády Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky č 532/1990 Zb. o vydaní štátnych dlhopisov na úhrady pohľadávok z priznaných odškodení podľa zákona č 119/1990 Zb o súdnej rehabilitácii  
Nariadenie vlády Slovenskej republiky č 289/1991 Zb

**320**

**ZÁKONNÉ OPATRENIE**  
**Predsedníctva Slovenskej národnej rady**  
 zo 17. júla 1991,  
**ktorým sa príslušníci Policajného zboru Slovenskej republiky  
 podriadujú právomoci vojenských súdov a ustanoveniam  
 o trestných činoch vojenských**

Predsedníctvo Slovenskej národnej rady sa uznieslo podľa čl. 121 ods. 3 ústavného zákona č. 143/1968 Zb. o československej federácii v znení neskorších predpisov na tomto zákonom opatrení:

ky podliehajú právomoci vojenských súdov a ustanoveniam o trestných činoch vojenských.

**§ 1**

Príslušníci Policajného zboru Slovenskej republi-

**§ 2**

Toto zákonné opatrenie nadobúda účinnosť dňom vyhlásenia.

F. Mikloško v. r.  
 J. Čarnogurský v. r.

**321**

**NARIADENIE VLÁDY**  
**Slovenskej republiky**  
 z 9. júla 1991,

**ktorým sa ustanovujú podmienky a spôsob navrátenia majetkových práv  
 dobrovoľným telovýchovným organizáciám**

Vláda Slovenskej republiky podľa § 3 zákona č. 173/1990 Zb., ktorým sa zrušuje zákon č. 68/1956 Zb. o organizácii telesnej výchovy a ktorým sa upravujú niektoré ďalšie vzťahy týkajúce sa dobrovoľných telovýchovných organizácií, nariaduje:

**§ 1**  
**Úvodné ustanovenie**

Toto nariadenie upravuje podmienky a spôsob navrátenia majetkových práv podľa zákona č. 173/1990 Zb., ktorým sa zrušuje zákon č. 68/1956 Zb. o organizácii telesnej výchovy a ktorým sa upravujú niektoré ďalšie vzťahy týkajúce sa dobrovoľných telovýchovných organizácií, v znení zákona č. 247/1991 Zb

**§ 2**  
**Oprávnené organizácie**

Oprávnenými znova vzniknutými telovýchovnými organizáciami, ktoré existovali ako samostatné právnické osoby k 31. marcu 1948, sú:

- a) Česko-Slovenská obec Sokolská a jej župy, telovýchovné jednoty, kluby a spolky,
- b) Slovenský orol,
- c) Klub slovenských turistov,
- d) ostatné znova vzniknuté dobrovoľné telovýchovné organizácie.

### § 3 Povinné organizácie

Organizáciami, ktoré sú povinné na území Slovenskej republiky vrátiť majetkové práva, sú právni nástupcovia Česko-Slovenského zväzu telesnej výchovy, a to:

- a) Slovenské združenie telesnej kultúry,
- b) telovýchovné jednoty.

### § 4 Majetkové práva

(1) Majetkovými právami pre účely tohto nariadenia sa rozumejú práva k hnuteľným veciam a nehnuteľným veciam

(2) Majetkové práva vyplývajúce z § 1 uplatní oprávnená organizácia u povinnej organizácie.<sup>1)</sup>

(3) Majetkové práva sa navracajú znova vzniknutým oprávneným organizáciám.<sup>1)</sup>

### § 5 Podmienky navrátenia majetkových práv

(1) Odňaté majetkové práva sa navracajú na základe písomnej žiadosti oprávnenej organizácie predloženej povinnej organizácii v lehote ustanovenej osobitným zákonom.<sup>1)</sup> K písomnej žiadosti oprávnená organizácia priloží

- a) doklad o registrácii,<sup>2)</sup>
- b) súpis hnuteľných a nehnuteľných vecí, ako aj majetkových práv, podľa stavu k 31. marcu 1948,
- c) pri nehnuteľnom majetku doklad o vlastníctve k 31. marcu 1948, a to výpis z pozemkovej knihy.

(2) Majetkové práva k hnuteľným veciam sa navracajú len k jestvujúcim pôvodným veciam. Majetkové práva sa navracajú v stave ku dňu účinnosti tohto nariadenia.

### § 6 Spôsob navrátenia majetkových práv

(1) Povinná organizácia uzavrie s oprávnenou organizáciou do 30 dní od doručenia písomnej žiadosti na navrátenie majetkových práv dohodu o spôsobe navrátenia majetkových práv.

(2) Ak povinná organizácia uzavrela zmluvu o vykonaní stavebných práv, rekonštrukcie alebo modernizácie vydávanej nehnuteľnosti, prípadne inú zmluvu týkajúcu sa navrátených majetkových práv, musí byť v dohode o spôsobe navrátenia majetkových práv medzi oprávnenou a povinnou organizáciou obsiahnuté, v akom rozsahu preberá oprávnená organizácia práva a záväzky z tejto zmluvy.

(3) Pozemok, na ktorom bola zriadená trvalá stavba po 31. marci 1948, zostáva v užívaní organizácie, ktorá zriadila stavbu; na úhradu za užívanie pozemku sa vzťahujú osobitné predpisy.<sup>3)</sup>

(4) Stavby, ktoré zásadnou stavebnou úpravou stratili svoj pôvodný stavebno-technický charakter, sa nevydávajú.

(5) Oprávnená organizácia predloží príslušnému stredisku geodézie a kartografie do 60 dní od uzavretia dohody o spôsobe navrátenia majetkových práv návrh na zápis tohto majetku do evidencie nehnuteľností.<sup>4)</sup>

### § 7 Záverečné ustanovenie

(1) Povinná organizácia navráti oprávnenej organizácii jej majetkové práva najneskôr do 30 dní od platnosti dohody o spôsobe navrátenia majetkových práv.

(2) Povinná organizácia zaobchádza s odňatými majetkovými právami so starostlivosťou riadneho hospodára až do navrátenia majetkových práv oprávnenej organizácii.

**§ 8**  
Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom vyhlásenia.

J. Čarnogurský v. r.

<sup>1)</sup> § 2 zákona č. 173/1990 Zb., ktorým sa zrušuje zákon č. 68/1956 Zb. a ktorým sa upravujú niektoré ďalšie vzťahy týkajúce sa dobrovoľných telovýchovných organizácií, v znení zákona č. 247/1991 Zb.

<sup>2)</sup> Zákon č. 83/1990 Zb. o združovaní občanov v znení zákona č. 300/1990 Zb., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 83/1990 Zb. o združovaní občanov.

<sup>3)</sup> Vyhláška Ministerstva financií, cien a miezd Slovenskej socialistickej republiky č. 205/1988 Zb. o cenách stavieb, pozemkov, trvalých porastov, úhradách za zriadenie práva osobného užívania pozemkov a o náhradách za dočasné užívanie pozemkov v znení vyhlášky č. 289/1990 Zb. a vyhlášky č. 101/1991 Zb.

<sup>4)</sup> Zákon č. 22/1964 Zb. o evidencii nehnuteľností

**322**

**SDĚLENÍ**  
**federálního ministerstva zahraničních věcí**

Federální ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 19. května 1991 byla v Českém Těšíně podepsána Dohoda mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Polské republiky o bezvízovém styku. Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 9 odst. 1 dnem 27. května 1991. Tímto dnem pozbyla platnosti Dohoda mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Polské lidové republiky o usnadnění cestovního ruchu občanů obou zemí ze dne 20. července 1977, vyhlášená č. 59/1977 Sb.

České znění Dohody se vyhlašuje současně.

**DOHODA**  
**mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky**  
**a vládou Polské republiky o bezvízovém styku**

Vláda České a Slovenské Federativní Republiky a vláda Polské republiky vedeny snahou prohlubovat přátelské vztahy mezi oběma státy, dále usnadňovat cestovní ruch mezi oběma státy a tak podporovat styky svých občanů se dohodly následovně:

funkce nebo služebního jednání přicestovat a tam pobývat během trvání jejich služebního přidělení bez víz. Toto ustanovení platí pro jejich rodinné příslušníky žijící ve společné domácnosti s nimi, jestliže jsou držiteli platného diplomatického nebo služebního pasu.

**Článek 1**

1. Občané obou států, držitelé platného cestovního dokladu, mohou přicestovat i pobývat po dobu tří měsíců na teritoriu druhého státu bez víz.

2. Pro provádění výdělečné činnosti nebo pro pobyt překračující tři měsíce na území druhého státu je potřebné vízum.

**Článek 2**

Občané obou států, kteří jsou držiteli platného diplomatického nebo služebního pasu a kteří cestují na území druhého státu jako členové diplomatického zastoupení nebo konzulárního úřadu nebo zástupci v mezinárodních organizacích majících sídlo na území druhého státu nebo jejich pracovníci, mohou k nástupu

**Článek 3**

Občané obou států, kteří přijíždějí na území druhého státu nebo tam pobývají, jsou povinni dodržovat jeho zákony a jiné předpisy.

**Článek 4**

Každá z obou smluvních stran si vyhrazuje právo odepřít vstup nebo pobyt občanům druhého státu označeným za osoby nežádoucí.

**Článek 5**

1. Občané České a Slovenské Federativní Republiky, kteří žijí trvale v Polské republice, a občané Polské republiky, kteří trvale žijí v České a Slovenské Federativní Republice, mohou opustit zemi jejich pobytu a vrátit se do ní na základě platného cestovního dokladu.

2. Obě smluvní strany přijmou bez zbytečných formalit na své území své občany, kteří jsou držiteli platného cestovního dokladu

3. Každá z obou smluvních stran přijme rovněž na území svého státu své státní občany, kteří nejsou držiteli platného cestovního pasu. V případě potřeby jim bude příslušným diplomatickým zastoupením nebo konzulárním úřadem vystaven náhradní cestovní doklad

#### Článek 6

Každá z obou smluvních stran může z důvodu bezpečnosti státu, bezpečnosti nebo ochrany zdraví a z důvodu veřejného pořádku provádění této dohody zejména nebo zčásti pozastavit. O pozastavení provádění a jeho ukončení je třeba neprodleně informovat druhý stát diplomatickou cestou.

#### Článek 7

Smluvní strany se budou diplomatickou cestou informovat o tom, jaké druhy cestovních dokladů vystavují a vyměňí si mezi sebou jejich vzory.

Za vládu  
České a Slovenské Federativní Republiky:  
JUDr. Pavel Rychetský v. r.  
místopředseda vlády ČSFR

#### Článek 8

Dnem, kdy tato Dohoda vstoupí v platnost, pozbývá platnost Dohoda mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Polské lidové republiky o usnadnění cestovního ruchu občanů obou zemí podepsaná ve Varšavě dne 20. července 1977

#### Článek 9

1 Tato Dohoda podléhá schválení vládami obou států, což bude oboustranně potvrzeno výměnou nót. Tato Dohoda vstoupí v platnost dnem doručení pozdější nót.

2 Tato Dohoda se sjednává na dobu neurčitou. Lze ji kdykoliv vypovědět a pozbudce platnost tří měsíců po doručení písemného oznámení diplomatickou cestou dříuhé smluvní straně.

Dáno v Českém Těšíně dne 19. května 1991 ve dvou vyhotoveních, každé v jazyce českém a polském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu  
Polské republiky.  
Dr Ing. Henryk Majewski v. r.  
ministr vnitra PR

**323**

#### SDĚLENÍ federálního ministerstva zahraničních věcí

Federální ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 19. května 1991 byla v Českém Těšíně sjednána výměnou nót Dohoda mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Polské republiky o Cestě československo-polského přátelství a pohraničních úsecích řek Dunajce a Popradu. Dohoda vstoupila v platnost dnem 27. května 1991.

České znění československé nót a překlad polské nót se vyhlašují současně.

JUDr. Pavel Rychetský  
místopředseda vlády ČSFR

V Českém Těšíně dne 19. května 1991

Vážený pane ministře,

V souvislosti s podpisem Dohody mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Polské republiky o bezvízovém styku uskutečněným dne 19. 5. 1991 mám čest potvrdit, že se obě strany dohodly na následujících ustanoveních:

1. Občané obou států mohou užívat společné „Cesty československo-polského přátelství“ vedoucí po hřebenech Krkonoš za podmínky, že mají s sebou průkaz totožnosti.

2. „Cesty československo-polského přátelství“ mohou užívat občané třetích států za podmínky, že mají s sebou cestovní doklady.

Na občany třetích států se vztahují předpisy té strany, na jejímž území se nacházejí.

3. Podrobná trasa „Cesty československo-polského přátelství“ je vyznačena na mapě, která je přílohou této nót. Příslušné orgány obou smluvních stran vyznačí trasu této cesty v terénu.

4. Podmínky užívání „Cesty československo-polského přátelství“ upřesňují ustanovení Smlouvy mezi Československou socialistickou republikou a Polskou lidovou republikou o právních vztazích na československo-polských státních hranicích, o spolupráci a vzájemné pomoci v hraničních otázkách, podepsané v Praze dne 2 prosince 1967.

5. Pohraniční úseky řek Dunajce a Popradu se zpřístupňují pro turistickou a sportovní plavbu za následujících podmínek:

- a) plavba se může konat od rozednění do setmění;
- b) vstupovat je povoleno občanům jednoho státu na břeh řeky, který patří druhému státu, pouze na místech, která budou stanovena po společné dohodě orgány ochrany hranic obou států, a na jiných místech jen v případech ohrožení bezpečnosti plavby;
- c) osoby, které uskutečňují plavbu, jsou povinny mít u sebe průkazy totožnosti.

Navrhoji, aby tato nóta a nóta Vaší Excelence potvrzující souhlas s výše uvedeným tvořily Dohodu mezi oběma vládami, která vstoupí v platnost dnem doručení pozdější nót.

Využívám této příležitosti, abych znova vyjádřil Vaší Excelenci ujištění o mé nejhlubší úctě.

JUDr. Pavel Rychetský v. r.

Vážený pan  
Dr. Ing. Henryk Majewski  
ministr vnitra Polské republiky

Varšava

Polská republika  
ministr vnitra  
Dr. Ing. Henryk Majewski

V Českém Těšíně dne 19. května 1991

Vážený pane ministře,

V souvislosti s podpisem Dohody mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Polské republiky o bezvízovém styku uskutečněným dnešním dnem mám čest potvrdit, že se obě strany dohodly na následujících ustanoveních:

1. Občané obou států mohou užívat společné „Cesty československo-polského přátelství“ vedoucí po hřebenech Krkonoš za podmínky, že mají s sebou průkaz totožnosti.

2. „Cesty československo-polského přátelství“ mohou užívat občané třetích států za podmínky, že mají s sebou cestovní doklady.

Na občany třetích států se vztahují předpisy té strany, na jejímž území se nacházejí

3. Podrobná trasa „Cesty československo-polského přátelství“ je vyznačena na mapě, která je přílohou této nótě. Příslušné orgány obou smluvních stran vyznačí trasu této cesty v terénu.

4. Podmínky užívání „Cesty československo-polského přátelství“ upřesňují ustanovení Smlouvy mezi Československou socialistickou republikou a Polskou lidovou republikou o právních vztazích na československo-polských státních hranicích, o spolupráci a vzájemné pomoci v hraničních otázkách, podepsané v Praze dne 2. prosince 1967.

5. Pohraniční úseky řek Dunajce a Popradu se zpřístupňují pro turistickou a sportovní plavbu za následujících podmínek:

- a) plavba se může konat od rozednění do setmění;
- b) vstupovat je dovoleno občanům jednoho státu na břeh řeky, který patří druhému státu, pouze na místech, která budou stanovena po společné dohodě orgány ochrany hranic obou států, a na jiných místech jen v případech ohrožení bezpečnosti plavby;
- c) osoby, které uskutečňují plavbu, jsou povinny mít u sebe průkazy totožnosti.

Navrhoji, aby tato nóta a nóta Vaší Excelence potvrzující souhlas s výše uvedeným tvořily Dohodu mezi oběma vládami, která vstoupí v platnost dnem 27. května 1991.

Využívám této příležitosti, abych znova vyjádřil Vaší Excelenci ujištění o mé nejhlubší úctě.

Dr. Ing. Henryk Majewski v. r.

Excelence  
Dr. Pavel Rychetský  
místopředseda vlády ČSFR

Praha

**OPATŘENÍ**  
**FEDERÁLNÍCH ORGÁNŮ A ORGÁNU REPUBLIK**

**USNESENÍ**  
**předsednictva České národní rady**  
**ze dne 9. července 1991**  
**o vyhlášení nových voleb do zastupitelstva v obcích**

Předsednictvo České národní rady po projednání návrhu ministra vnitra České republiky na provedení nových voleb podle § 56 odst. 1 písm. b) zákona ČNR č. 368/1990 Sb., o volbách do zastupitelstev v obcích, vyhlašuje nové volby do obecních zastupitelstev v obcích

Vrskmaň	okres Chomutov
Svídnice	okres Chrudim
Hrdibořice	okres Prostějov
Ošelín	okres Tachov

a stanoví den jejich konání na sobotu dne 28. září 1991 s tím, že zákonné lhůty pro přípravu voleb mohou být přiměřeně zkráceny podle harmonogramu uvedeného v příloze usnesení.

Burešová v. r.

Příloha k usnesení předsednictva ČNR

**Harmonogram**  
**úkolů a lhůt k provedení nových voleb podle § 56 zákona ČNR č. 368/1990 Sb.,**  
**o volbách do zastupitelstev v obcích**

lhůta	úkol
19. 8.	obecní rada (starosta) stanoví počet členů zastupitelstva starosta jmenuje zapisovatele volebních komisí obecní rada (starosta) stanoví volební okrsky a volební místnosti obecní úřad vyloží seznamy voličů a způsobem na místě obvyklým o tom občany vyrozumí; je zahájeno námitkové řízení obecní úřad vyhlásí způsobem v místě obvyklým dobu a místo konání voleb
26. 8.	volební strany podávají kandidátní listiny pro volby do zastupitelstva volební strany delegují členy a náhradníky do volebních komisí
2. 9.	starosta svolá první zasedání místní volební komise
9. 9.	místní volební komise zaregistrojí platné kandidátní listiny obecní rada (starosta) doplní podle potřeby počet členů okrskových volebních komisí
25. 9.	starosta svolá první zasedání okrskových volebních komisí začíná volební kampaň; obecní úřad vyhradí veřejnou plochu k vylepování plakátů ve volební kampani

- 26.9. starosta zajistí dodání hlasovacích lístků voličům  
kandidáti se mohou písemně vzdát své kandidatury  
zmocnení volebních stran mohou odvolať kandidaturu kandidáta  
končí volební kampaň
27. 9. obecní úřad uzavře seznamy voličů
28. 9. proběhnou volby do zastupitelstva v obci

## OPATRENIE

**Ministerstva financií Slovenskej republiky**  
z 1. júla 1991  
**o úľavách na notárskych poplatkoch**

Ministerstvo financií Slovenskej republiky po dohode s Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 41 ods. 3 zákona Slovenskej národnej rady č. 139/1984 Zb. o notárskych poplatkoch v znení zákona Slovenskej národnej rady č. 192/1990 Zb. ustanovuje:

### § 1

Od notárskych poplatkov sú osloboodené oprávnené osoby,<sup>1)</sup>) ktoré sú rehabilitované podľa zákona č. 87/1991 Zb. o mimosúdnych rehabilitáciach, pokiaľ ide

o úkony, ktoré súvisia s vydaním vecí oprávneným osobám podľa tohto zákona.

### § 2

Podľa tohto opatrenia sa postupuje v prípadoch poplatkovej povinnosti, ktorá vznikla odo dňa nadobudnutia účinnosti zákona č. 87/1991 Zb.

### § 3

Toto opatrenie nadobúda účinnosť dňom vyhlásenia.

Minister:

Ing. Dančo CSc. v. r.

---

<sup>1)</sup> § 3 zákona č. 87/1991 Zb. o mimosúdnych rehabilitáciach



---

**Vydavatel:** Federální ministerstvo vnitra - **Redakce:** Nad štolou 3, poštovní schránka 21/SB, 170 34 Praha 7 - Holešovice, telefon (02) 37 69 71 a 37 88 77, telefax (02) 37 88 77 - **Administrace:** SEVT, s p , Tržiště 9, 118 16 Praha 1 - Malá Strana, telefon (02) 53 38 41-9, telefax (02) 53 10 14, 53 00 26, telex 123518 - Vychází podle potřeby - Roční zálohované předplatné činí 480,- Kčs a je stanoveno za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku - **Účet pro předplatné:** Komerční banka Praha 1, účet č. 19-706-011- Novinová sazba povolena poštou Praha 07, číslo 313348 BE 55 - **Tisk.** Tiskárna federálního ministerstva vnitra - Dohlédací pošta Praha 07

Distribuce předplatitelům SEVT, s p , Tržiště 9, 118 16 Praha 1 - Malá Strana, telefon 53 38 41-9, telefax 531014, 530026, telex 123518 - Požadavky na zrušení odběru a změnu počtu výtisků pro nadcházející ročník je třeba uplatnit do 15. 11. kalendářního roku Změny adres se provádějí do 15 dnů. V písemném styku vždy uváděte číslo vyúčtování - Požadavky na nové předplatné budou vyřízeny do 15 dnů a dodávky budou zahájeny od nejbližší čísly po tomto datu - Reklamační je třeba uplatnit písemně do 15 dnů od data rozeslání - Jednotlivé částky lze na objednávku obdržet v obvykovém středu SEVT, Svatováclavská 7, 140 83 Praha 4 - Nusle, telefon 43 36 15, za hotově v prodejnách SEVT Praha 2, Bruselská 2, telefon (02) 25 84 93 - Brno, Česká 14, telefon (05) 265 72 - Karlovy Vary, Sokolovská 53, telefon (017) 268 95 - v prodejnách Knihy Olomouc, nám Míru 5 - Ostrava, Dimitrovova 14 - Ostrava, Výškovická ul , obchodní paviloný a ve vybrané sítí prodejen PNS